

COMMUNICANTES FOR EASTER

Communicantes, et diem sacratíssimum celebrántes Resurrectiónis Dómini nostri Jesu Christi secúndum carnem: sed et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Mariæ, Genetricis ejúsdem Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beati Joseph ejusdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis: et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis, precibúsq; concédas, ut in ómnibus protectionis tuæ muniámur auxilió. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.

COMMUNION John 20: 27

Mitte manum tuam, et cognósce loca clavórum, allelúja: et noli esse incrédulus, sed fidélis, allelúja, allelúja.

POSTCOMMUNION

Quæsumus, Dómine Deus noster: ut sacrosáncta mystéria, quæ pro reparatiónis nostræ munímine contulísti; et præsens nobis remédiu esse fácias, et futúrum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Communicating, and keeping the most holy day of the Resurrection of our Lord Jesus Christ according to the flesh and also reverencing the memory, first, of the glorious Mary, ever Virgin, Mother of the same our God and Lord Jesus Christ: as also of blessed Joseph, Spouse of the Virgin, of the blessed Apostles and martyrs Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus: Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and of all Thy Saints, through whose merits and prayers, grant that we may in all things be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ our Lord. Amen.

Put in thy hand, and know the place of the nails, alleluia: and be not incredulous, but believing, alleluia, alleluia.

We beseech Thee, O Lord our God, to make profitable to us, both in this world and in that to come, the sacred mysteries by Thee established for the ensuring of our salvation. Through the same Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

MASS PROPER: LOW SUNDAY

MASS *Quasi modo* (white)

INTROIT 1 Peter 2: 2

Quasi modo géniti infántes allelúja: rationábiles, sine dolo lac concupíscite, allelúja, allelúja, allelúja. (Ps. 80: 2) Exsultáte Deo adjutóri nostro: jubiláte Deo Jacob. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Quasi modo géniti infántes allelúja: rationábiles, sine dolo lac concupíscite, allelúja, allelúja, allelúja.

COLLECT

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui paschália festa perégimus; hæc te largiénte, móribus et vita teneámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

EPISTLE 1 John 5: 4-10

Caríssimi: Omne, quod natum est ex Deo, vincit mundum: et hæc est victória quæ vincit mundum, fides nostra. Quis est qui vincit mundum, nisi qui credit quóniam Jesus est Fílius Dei? Hic est qui venit per aquam et sánguinem, Jesus Christus: non in aqua solum, sed in aqua et ságuine. Et Spíritus est, qui testificátur, quóniam Christus est véritas. Quóniam tres sunt, qui testimónium dant in cælo: Pater, Verbum, et Spíritus Sanctus; et hi tres unum sunt. Et tres sunt qui testimónium dant in terra: Spíritus, et aqua, et sanguis: et hi tres unum sunt. Si testimónium hóminum accípimus, testimónium Dei majus est: quóniam hoc est testimónium Dei, quod majus est;

As newborn babes, alleluia, desire the rational milk without guile, alleluia, alleluia, alleluia. (Ps. 80: 2) Rejoice to God our helper: sing aloud to the God of Jacob. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. As newborn babes, alleluia, desire the rational milk without guile, alleluia, alleluia, alleluia.

Grant, we beseech Thee, Almighty God, that we who have completed the Easter holy days, may, through Thy imparting, retain these effects in our ways and our life. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Dearly beloved: Whatsoever is born of God overcometh the world; and this is the victory which overcometh the world, our faith. Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God? This is He that came by water and blood, Jesus Christ; not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit which testifieth that Christ is the truth. And there are three who give testimony in heaven: the Father, the Word, and the Holy Spirit: and these three are one. And there are three that give testimony on earth: the Spirit, the water, and the blood: and these three are one. If we receive the testimony of men, the testimony of God is greater: for this is the testimony of God, which

quóniam testificátus est de Fílio suo. Qui credit in Fílium Dei, habet testimónium Dei in se.

GREATER ALLELUIA

Allelúja, allelúja. (Matt. 28: 7) In die resurrectionis meæ, dicit Dóminus, præcedam vos in Galilæam. Allelúja. (John 20: 26) Post dies octo, jánuis clausis, stetit Jesus in médio discipulórum suórum, et dixit: Pax vobis. Allelúja.

GOSPEL John 20: 19-31

In illo témpore: Cum sero esset die illo, una sabbatórum, et fores essent clausæ, ubi erant discipuli congregáti propter metum Judæórum: venit Jesus, et stetit in médio, et dixit eis: Pax vobis. Et cum hoc dixisset, osténdit eis manus et latus. Gavísi sunt ergo discipuli, viso Dómino. Dixit ergo eis íterum: Pax vobis. Sicut misit me Pater, et ego mitto vos. Hæc cum dixisset, insufflavit: et dixit eis: Accipite Spíritum Sanctum: quorum remiséritis peccáta, remittúntur eis: et quorum retinuéritis, reténta sunt. Thomas autem unus ex duódecim, qui dicitur Dídymus, non erat cum eis, quando venit Jesus. Dixérunt ergo ei álíi discipuli: Vídimus Dóminum. Ille autem dixit eis: Nisi vídero in mánibus ejus fixúram clavórum, et mittam dígitum meum in locum clavórum, et mittam manum meam in latus ejus, non credam. Et post dies octo, íterum erant discipuli ejus intus; et Thomas cum eis. Venit Jesus jánuis clausis et stetit in médio, et dixit: Pax vobis. Deínde dicit Thomæ: Infer dígitum tuum huc, et vide manus meas, et affer manum tuam, et mitte in latus meum: et noli esse incrédulus, sed fidélis. Respóndit Thomas, et dixit ei: Dóminus meus et Deus meus. Dixit ei Jesus: Quia vidísti me, Thoma,

is greater, because He hath testified of His Son. He that believeth in the Son of God hath the testimony of God in himself.

Alleluia, alleluia. On the day of My resurrection, saith the Lord, I will go before you into Galilee. Alleluia. (John 20: 26) After eight days, the doors being shut, Jesus stood in the midst of His disciples, and said: Peace be with you. Alleluia.

At that time, when it was late that same day, the first of the week, and the doors were shut, where the disciples were gathered together for fear of the Jews, Jesus came, and stood in the midst and said to them: Peace be to you. And when He had said this, He showed them His hands and His side. The disciples therefore were glad, when they saw the Lord. He said therefore to them again: Peace be to you: as the Father hath sent Me, I also send you. When He had said this, He breathed on them, and He said to them, Receive ye the Holy Spirit: whose sins you shall forgive, they are forgiven them, and whose sins you shall retain, they are retained. Now Thomas, one of the twelve, who is called Didymus, was not with them when Jesus came. The other disciples therefore said to him: We have seen the Lord. But he said to them: "Except I shall see in His hands the print of the nails, and put my finger into the place of the nails, and put my hand into His side, I will not believe. And after eight days, again His disciples were within, and Thomas with them. Jesus cometh, the doors being shut, and stood in the midst, and said: Peace be to you. Then He saith to Thomas: Put in thy finger

credidísti: beáti qui non vidérunt, et credidérunt. Multa quidem et ália signa fecit Jesus in conspéctu discipulórum suórum, quæ non sunt scripta in libro hoc. Hæc autem scripta sunt ut credátis quia Jesus est Christus Fílius Dei: et ut credétes, vitam habeátis in nómine ejus.

OFFERTORY Matthew 28: 2, 5-6

Ángelus Dómini descendit de cælo, et dixit muliéribus: Quem quæritis, surréxit sicut dixit, allelúja.

SECRET

Súscipe múnera, Dómine, quæsumus, exsultántis Ecclésiæ: et cui causam tanti gáudii præstitisti, perpétuæ fructum concéde lætitiæ. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE OF EASTER SEASON

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum, gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndo destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ideo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dóminatió nibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicétes:

hither, and see My hands, and bring hither thy hand, and put it into My side; and be not faithless, but believing. Thomas answered, and said to him: My Lord and my God. Jesus saith to him: Because thou hast seen Me, Thomas, thou hast believed: blessed are they that have not seen and have believed. Many other signs also did Jesus in the sight of His disciples which are not written in this book. But these are written, that you may believe that Jesus is the Christ the Son of God; and that, believing, you may have life in His name.

An angel of the Lord descended from heaven, and said to the women: He whom you seek is risen as He said, alleluia.

Graciously receive, we beseech Thee, O Lord, the gifts of Thine exultant Church: and to whom Thou hast afforded cause for such joy, grant also the fruit of everlasting gladness. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and for our salvation, certainly at all times to proclaim Thee, O Lord, but above all in this time more gloriously, when Christ our Pasch was sacrificed. For He is the true Lamb Who hath taken away the sins of the world: Who by dying hath destroyed our death: and by rising again hath restored us to life. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying: